

忽視聲線勞損 僅2%主動求診

86%教師聲音沙啞仍授課

【本報訊】本港教師因長時間講課，容易引致聲線沙啞勞損，甚至教席不保。一項調查發現，八成六受訪教師聲沙仍要授課，三成三會失聲逾一星期，但僅得百分之二會主動求醫。有耳鼻喉科醫生提醒教師，若長期用聲不當，聲帶容易起繭，甚至因聲線問題而被迫轉行，建議若聲沙持續兩周或以上，應及早求醫。

香港匯聲基金與仁愛堂於五月至六月期間，利用「聲音殘障指數」訪問了六十六所小學及幼稚園，逾一千三百名教師，當中以小學女教師為主。調查結果指出，近半數受訪教師每天花六至八小時授課，八成六教師曾於聲沙下繼續授課，三成三會失聲逾一星期。耳鼻喉專科醫生林建業指出，由於教師對聲線問題認知較低及缺乏有關聲音的健康指引，故只有約百分之二教師因聲音問題而主動求診。

無法痊愈或要轉行

林建業指出，如教師、律師、售貨員都是「靠把聲搵食」，若長期用聲不當，有可能導致聲帶起繭和長出瘻肉、甚至出血結疤，使沒有再生能力的聲帶黏膜受損，最後導致失聲。

他指出，就算聲帶能痊愈，聲線一定會比以前差，有教師甚至因此未能繼續執教而被迫轉行，亦有初入行教師因用聲技巧差及少用擴音器等輔助工具而聲沙。

調查亦指出，若以一百二十分為總分，正常人平均分為八點四，得分越高即聲音問題越嚴重。本港幼稚園教師分數為二十三，小學教師則為二十七至二十八，當中女教師則為二十七分，較男教師的二十三為高。

同時，教師授課時間越長及學生人數越多，分數亦較高、即聲音問題越嚴重。

林建業醫生表示，男性聲帶震動一秒鐘約一百五十下、女性則為二百五十下，加上女性音調亦較高，震動亦較多，故女教師聲沙問題較普遍。他指出，經常吸煙或飲酒容易聲沙，受訪教師雖沒有吸煙及喝酒習慣，但半數教師每天喝咖啡或茶亦會影響聲線，建議教師改為多飲清水。

女教師聲沙更普遍

執教十年的曾小姐表示，因上課使用「咪」等擴音器不方便，聲線問題令她大感困擾，授課時需大聲說話，亦會聲沙二、三天。林建業稱，聲線保護應防患於未然，提醒切勿輕視聲沙及用聲不當等問題，若聲沙徵狀持續多於兩周，應及早找醫生診斷。



▲一項調查發現，本港女教師聲沙問題較男教師更為普遍

護聲小貼士

- 1 聲沙兩周或以上，應盡早求醫
- 2 避免高聲叫喊及長時間說話
- 3 多使用擴音器等輔助工具
- 4 避免說話太快、音調太高或太低
- 5 多飲清水，避免吸煙、飲酒及咖啡
- 6 適量帶氣運動

資料來源：香港匯聲基金、仁愛堂



▲耳鼻喉科醫生林建業（左）提醒，若聲沙持續兩周或以上，應及早求醫（本報攝）

中大銀行課程擴大招生

【本報訊】Citibank 與香港中文大學昨舉行「Citibank University Banking Course 09/10」開學典禮，並首次接納各學院之非畢業班本科生及研究生報讀。

課程於十一月至明年三月期間舉行，包括由Citibank 資深銀行家教授合共逾二十五小時課堂、到銀行考察、中期試以及期終小組專題研究，讓學生了解銀行業務運作。除金融相關知識外，講師亦會教授各種職場技巧，有助學生將來事業發展。

課程每名學生均需通過筆試和小組面試，經過一輪篩選後，課程錄取了六十名學生，較去年增加十名，其中四成半為非工商管理學院學生，較去年的三成為高。

升旗禮 唱國歌 展板展覽
校辦國慶活動能增歸屬感

【本報訊】配合新中國成立六十周年，教育工作者聯會一項調查發現，近八成受訪教師肯定現時特區政府重視國情教育，較〇七年同類調查上升五個百分點。近九成教師認同舉辦國慶活動，能增強學生對國家歸屬感，而在各校的國慶活動中，七成舉辦「展板展覽」，較〇七年大增三成四。

倡實地考察體驗國情

為了解各校推行國慶活動和國情教育狀況，教聯會於十月期間訪問約二百名中、小學和幼稚園教師。結果發現，約七成八學校舉行國慶升旗禮、其次七成舉辦「展板展覽」，以及約六成四學校掛國旗及唱國歌，僅一名受訪者所屬的學校沒有在國慶期間慶祝。

與〇七年調查比較，舉辦「展板展覽」的學校由三

成六上升至七成，而參與社區國慶活動亦由〇七年的一成七，增加至三成六，但舉行升旗禮及唱國歌則分別下跌了百分之九及一成一。（見附表）

調查亦指出，逾七成半教師表示學校會組織學生到內地參觀及在校內舉行「展板展覽」，其次六成會舉辦「周會專題講座」。此外，六成七教師認為今年學校舉辦國慶活動時，較往年隆重。此外，逾八成教師認為「國家的歷史與發展」宜納入國情教育的課題中，「國旗、國歌、國徽及升旗禮」、「內地人民的生活現況」及「國家的民族、人口和地理」亦有七成認為應納入國情教育。

教聯會副主席胡少偉指出，國情教育題材較為深奧，非小學生可理解，建議按學生年齡配合國情教育，亦有教師建議，資助學生返內地實地了解，更能體驗國情。

◀教聯會副主席胡少偉（左）表示，不少教師建議，資助學生返內地實地體驗國情

學校慶祝國慶活動比較

活動	09年10月	07年9月	增減率
國慶節升旗禮	78.8%	87.7%	-8.9%
展板展覽	70.9%	36.2%	+34.7%
掛國旗	64.5%	76.1%	-11.6%
唱國歌	63.1%	75.5%	-12.4%
參與社區國慶活動	36%	17.4%	+18.6%
國慶講座	22.7%	15.1%	+7.6%
國慶聯歡會	5.9%	5.7%	+0.2%

資料來源：教聯會



於英文教學中妙用中文

香港教育學院 章月鳳博士



現行的英文科政策，要求英文科老師整堂用英文來教授，提供學生沉浸英文的最佳環境，同時不贊成使用中文，認為這樣會妨礙學生學習英文。因此，如果英文老師在教書時使用中文，通常會倍受批評。可是，我們進行英文科課堂學習研究時卻發現，教授英文時如能根據學生需要適當使用一些中文，當可事半功倍。

用中文助理解生字

有些英文生字的意思對初學者來說比較抽象，難以用實物來示意，如用英文解釋，也較難會意。例如，小學生要學naughty（調皮的）這個字，老師多數會用英文舉一些例子讓學生理解，而不會提供中文解釋，好像Mary is very naughty. She often makes noises in class.（中文意思為「瑪麗很調皮。她上課時經常大聲喧鬧。」）、Peter is also very naughty. He often kicks his cat.（中文意思為「彼得也很調皮。他經常踢他的貓。」）等等。老師以為這樣學生便可猜出naughty的意思，其實不然，當我們問學生naughty的意思時，許多學生把naughty理解成「很吵耳」、「大聲」又或「很惡」。其實，老師教該字時，如能標註其中文解釋（並不需要說中文），學生便不會聽了那麼多例子還是一知半解。

中英文各有許多不同的習慣用法，舉例說，中文

的否定句大多數在肯定句加上否定詞（不）便可，如「我不喜歡狗」，但英文經常要使用動態助詞（do）加上否定詞（not），如I do not like dogs.如果學生沒留意兩者的分別，便通常會把中文寫作的習慣帶到英文上，寫成I not like dogs.如果老師在教書時，讓學生比較中英文句子的不同之處，他們將更能清楚區分兩種語言，英文也自然掌握得更好。

學會聯繫上文下理

中文和英文雖屬不同語系，但在使用技巧上也有共通的地方，好像閱讀文章時，兩者都需聯繫上文下理（context）來理解文章主旨。「上文下理」這個概念和技巧，學生在小學中文科早已學過，而其英文版context則通常在初中英文課才會接觸，雖然老師用英文解釋context為the meaning of the passage（文章的意思），在引導學生閱讀時也多次提到，但課後仍有學生不知道context的涵義，更沒意識到閱讀英文作品也要聯繫上文下理。其實，老師只要附上中文解釋，便不用大費周折教這個概念，學生已可立刻聯繫中文科的已有知識，而不會分開來記這些共通的技巧。

上述可見，懂中文的英文老師其實有很大優勢，他們既了解香港學生母語的系統，又知道如何運用這系統，於是他們很容易便能知道學生在中文科的已有知識，並根據他們的需要，適時使用一些中文作輔助，幫助他們學得更快更好。當然，如果學生已能夠在全英文的環境學得得心應手，老師自然就不需用中文了。

耀中國際學校(中學)
YEW CHUNG INTERNATIONAL SCHOOL - SECONDARY

大學取錄率
耀中自2000年起開辦IB課程，經驗豐富
耀中IB畢業生100%被本地及海外大學取錄

中學課程介紹會（第七至十三班）

- 實踐中英雙語教學，大部分學生中英英文達母語水平，並考取「IB雙語文憑」
- 首辦「IB課程預備班」以預備本地學生銜接IB課程
- 提供超過20個IB學科予學生選修
- 學生在多元文化氣氛下，培養品格，接受全面而均衡的教育

如欲參加中學課程介紹會，敬請預約留座，名額有限，額滿即止。

日期：19/11/09（星期四）
12/12/09（星期六）
21/1/10（星期四）

時間：上午9:15 - 下午12:30

地點：九龍塘多福道三號
耀中國際學校（中學）演藝廳

留座電話：2338 7106
電子郵件：enquiry@ycef.com
網頁：www.ycis-hk.com

課程介紹會後將會安排參觀中學部校舍

*凡公務員子弟入讀本校，可向政府申請教育津貼。
耀中國際學校(中學)為私立獨立學校

Committed to **Global Education**
實踐 環球教育